

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
66 Elizabeth II

N° 172

Wednesday, December 13, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
66 Elizabeth II

Le mercredi 13 décembre 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	Kenny	Mockler	Sinclair
Ataullahjan	Duffy	Lankin	Moncion	Smith
Batters	Dupuis	Lovelace Nicholas	Munson	Stewart Olsen
Bellemare	Dyck	MacDonald	Neufeld	Tannas
Bernard	Eaton	Maltais	Ngo	Tardif
Beyak	Eggleton	Manning	Oh	Tkachuk
Boniface	Forest	Marshall	Omidvar	Unger
Bovey	Fraser	Martin	Pate	Verner
Brazeau	Frum	Marwah	Patterson	Wallin
Campbell	Furey	Massicotte	Petitclerc	Watt
Carignan	Gagné	McCallum	Plett	Wells
Cools	Galvez	McCoy	Poirier	Wetston
Cormier	Gold	McInnis	Pratte	White
Coyle	Greene	McIntyre	Raine	Woo
Dagenais	Harder	McPhedran	Richards	
Dawson	Hartling	Mégie	Ringuette	
Dean	Housakos	Mercer	Saint-Germain	
Downe	Joyal	Mitchell	Seidman	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Downe	Joyal	Mitchell	Seidman
Ataullahjan	Doyle	Kenny	Mockler	Sinclair
Batters	Duffy	Lankin	Moncion	Smith
Bellemare	Dupuis	Lovelace Nicholas	Munson	Stewart Olsen
Bernard	Dyck	MacDonald	Neufeld	Tannas
Beyak	Eaton	Maltais	Ngo	Tardif
*Black	Eggleton	Manning	Oh	Tkachuk
Boniface	Forest	Marshall	Omidvar	Unger
Bovey	Fraser	Martin	Pate	Verner
Brazeau	Frum	Marwah	Patterson	Wallin
Campbell	Furey	Massicotte	Petitclerc	Watt
Carignan	Gagné	McCallum	Plett	Wells
Cools	Galvez	McCoy	Poirier	Wetston
Cormier	Gold	McInnis	Pratte	White
Coyle	Greene	McIntyre	Raine	Woo
Dagenais	Harder	McPhedran	Richards	
Dawson	Hartling	Mégie	Ringuette	
Dean	Housakos	Mercer	Saint-Germain	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received certificates from the Registrar General of Canada showing that:

Mary Jane McCallum, and  
Mary Coyle,

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were senators without waiting to be introduced.

o o o

The Honourable Senator McCallum was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Dyck, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

MARY JANE McCALLUM

of Winnipeg, in the Province of Manitoba,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

**PRIÈRE**

L'honorable Président informe le Sénat que la greffière du Sénat a reçu du registraire général du Canada des certificats établissant que :

Mary Jane McCallum, et  
Mary Coyle,

respectivement, ont été appelées au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que ces sénatrices sont à la porte, attendant d'être présentées.

o o o

L'honorable sénatrice McCallum est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénatrice Dyck, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À  
Notre fidèle et bien-aimée,

de Winnipeg, dans la province du Manitoba,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this fourth day of December in the year of Our Lord two thousand and seventeen and in the sixty-sixth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce quatrième jour de décembre de l'an de grâce deux mille dix-sept, soixante-sixième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

*Registrar General of Canada* *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator McCallum came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

L'honorable sénatrice McCallum s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant la greffière du Sénat, commissaire nommée à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Coyle was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Bernard, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénatrice Coyle est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénatrice Bernard, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Julie Payette  
(G.S.)

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

À  
Notre fidèle et bien-aimée,

MARY COYLE

of Antigonish, in the Province of Nova Scotia,

d'Antigonish, dans la province de la Nouvelle-Écosse,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des

Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this fourth day of December in the year of Our Lord two thousand and seventeen and in the sixty-sixth year of Our Reign.

corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce quatrième jour de décembre de l'an de grâce deux mille dix-sept, soixante-sixième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

*Registrar General of Canada* *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Coyle came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

o o o

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senators introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of them by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on September 26, 2017, and December 5, 2017, the committee deposited with the Clerk of the Senate earlier today, its twenty-fourth report entitled *Fair, Simple and Competitive Taxation: The Way Forward for Canada*.—Sessional Paper No. 1/42-1764S.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice Coyle s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant la greffière du Sénat, commissaire nommée à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable Président informe le Sénat que les honorables sénatrices présentées aujourd'hui ont fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence de la greffière du Sénat, commissaire nommée pour recevoir et attester cette déclaration.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 26 septembre 2017 et le 5 décembre 2017, le comité a déposé auprès de la greffière du Sénat plus tôt aujourd'hui son vingt-quatrième rapport intitulé *Un régime fiscal équitable, simple et concurrentiel : La voie à suivre pour le Canada*.—Document parlementaire n° 1/42-1764S.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the U.S. Congressional Meetings, held in Washington, D.C., United States of America, from March 14 to 16, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1765.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 55th Annual Meeting with Members of the U.S. Senate and House of Representatives, held in Washington, D.C., United States of America, from June 20 to 22, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1766.

○ ○ ○

The Honourable Senator Downe tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its mission to the Republic of Bulgaria, the next country to hold the rotating Presidency of the Council of the European Union, and its participation at the fourth part of the 2017 session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Sofia, Republic of Bulgaria, and Strasbourg, France, from October 4 to 13, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1767.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Reykjavik, Iceland, from October 11 to 13, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1768.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-61, An Act to give effect to the Anishinabek Nation Education Agreement and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Boniface, that the bill be read for a third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

○ ○ ○

## Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation aux rencontres avec des membres du Congrès américain, tenues à Washington, D.C., aux États-Unis d'Amérique, du 14 au 16 mars 2016.—Document parlementaire n° 1/42-1765.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 55<sup>e</sup> réunion annuelle avec des membres du Sénat et de la Chambre des représentants des États-Unis, tenue à Washington, D.C., aux États-Unis d'Amérique, du 20 au 22 juin 2016.—Document parlementaire n° 1/42-1766.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Downe dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa mission en République de Bulgarie, le prochain pays qui assurera la présidence tournante du Conseil de l'Union européenne, et sa participation à la quatrième partie de la session de 2017 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenues à Sofia, en République de Bulgarie, et à Strasbourg, en France, du 4 au 13 octobre 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1767.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenue à Reykjavik, en Islande, du 11 au 13 octobre 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1768.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-61, Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière d'éducation conclu avec la Nation des Anishinabes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénatrice Boniface, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

○ ○ ○

Third reading of Bill C-63, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures.

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the bill be read for a third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Troisième lecture du projet de loi C-63, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénateur Cormier, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Downe	Gold	McPhedran	Ringuette
Bernard	Duffy	Greene	Mégie	Saint-Germain
Boniface	Dupuis	Harder	Mercer	Sinclair
Bovey	Dyck	Hartling	Mitchell	Tardif
Brazeau	Eggleton	Joyal	Moncion	Verner
Campbell	Forest	Lankin	Munson	Wallin
Cormier	Fraser	Lovelace Nicholas	Omidvar	Watt
Coyle	Furey	Marwah	Pate	Wetston
Dawson	Gagné	Massicotte	Petitclerc	Woo—49
Dean	Galvez	McCallum	Pratte	

#### NAYS—CONTRE

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	Martin	Patterson	Stewart Olsen
Atallahjan	Frum	McInnis	Plett	Tannas
Batters	Housakos	McIntyre	Poirier	Tkachuk
Beyak	MacDonald	Mockler	Raine	Unger
Carignan	Maltais	Neufeld	Richards	Wells
Dagenais	Manning	Ngo	Seidman	White—34
Doyle	Marshall	Oh	Smith	

#### ABSTENTION—ABSTENTION

##### The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Cools—1

Accordingly, Bill C-63 was read a third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

### Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

En conséquence, le projet de loi C-63 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

### Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That, in accordance with section 20.1 of the *Parliament of Canada Act*, R.S.C., 1985, c. P-1, the Senate approve the appointment of Pierre Legault as Senate Ethics Officer.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That, without affecting the progress of any proceedings relating to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, at 3:30 p.m. on Tuesday, February 6, 2018, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole to consider the subject matter of the bill;

That the committee receive:

- (a) the Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada;
- (b) the Honourable Ginette Petitpas Taylor, P.C., M.P., Minister of Health;
- (c) the Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P., Minister of Public Safety and Emergency Preparedness; and
- (d) Mr. Bill Blair, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and the Attorney General of Canada and the Minister of Health;

That the witnesses be accompanied by officials;

That the Committee of the Whole report to the Senate no later than two hours after it begins;

That television cameras and photographers be authorized in the Senate Chamber to broadcast and photograph the proceedings with the least possible disruption of the proceedings; and

That the provisions of rule 3-3(1) be suspended on Tuesday, February 6, 2018.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

## Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que, conformément à l'article 20.1 de la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, le Sénat approuve la nomination de Pierre Legault à titre de conseiller sénatorial en éthique.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que, sans que cela ait d'incidence sur le déroulement des délibérations portant sur le projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, à 15 h 30 le mardi 6 février 2018 le Sénat se forme en comité plénier pour étudier la teneur du projet de loi;

Que le comité reçoive :

- a) l'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée, ministre de la Justice et procureure générale du Canada;
- b) l'honorable Ginette Petitpas Taylor, C.P., députée, ministre de la Santé;
- c) l'honorable Ralph Goodale, C.P., député, ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile;
- d) M. Bill Blair, député, secrétaire parlementaire de la ministre de la Justice et procureure générale du Canada et de la ministre de la Santé;

Que les témoins soient accompagnés de fonctionnaires;

Que le comité plénier fasse rapport au Sénat au plus tard deux heures après le début de ses travaux;

Que les caméras de télévision et des photographes soient autorisés dans la salle du Sénat afin de permettre la diffusion des délibérations du comité plénier et d'en prendre des photos d'une manière qui perturbe le moins possible les travaux;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue le mardi 6 février 2018.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Poirier, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

## Interpellations

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.



## ADJOURNMENT

At 6:06 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on December 12, 2017, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Fair, Simple and Competitive Taxation: The Way Forward for Canada*, deposited with the Clerk of the Senate earlier today, pursuant to the orders adopted by the Senate on September 26, 2017 and December 5, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1764S.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

À 18 h 6, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 12 décembre 2017, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Vingt-quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Un régime fiscal équitable, simple et concurrentiel : La voie à suivre pour le Canada*, déposé auprès de la greffière du Sénat plus tôt aujourd'hui, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 26 septembre 2017 et le 5 décembre 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1764S.

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Wallin (*December 13, 2017*).

The Honourable Senator Downe was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 13, 2017*).

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Bovey (*December 13, 2017*).

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 13 décembre 2017*).

L'honorable sénateur Downe a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 13 décembre 2017*).

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 13 décembre 2017*).